

Silk Line

Luft-mikromotoren / Air micromotors / Micromotori pneumatici
Micromoteurs pneumatiques / Micromotores neumáticos

M714C / M714L

Bedienungsanleitung - Operation manual - Istruzioni per l'uso
Instructions pour l'utilisation - Instrucciones de uso

Deutsch: seite 1
English: page 21
Italiano: pagina 41
Français: page 61
Español: página 81

Deutsch

Inhalt

Seite	Kapitel
3	Hinweise für den Anwender
3	Symbole
4	Erläuterung der Hinweise
5	Sicherheitsanweisungen
8	Produktbeschreibung
9	Gebrauchsbestimmung
10	Technische Daten
12	Transport- und Lagerbedingungen
12	Verwendung
15	Hygiene und Wartung
18	Entsorgung
19	Technischer Kundendienst
19	Zertifizierung
20	Garantie

Hinweise für den Anwender

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für den Kauf dieses Ivory-Produkts,
das auf Grundlage hoher Standards entwickelt und
gefertigt wurde, um hochwertige Leistung, Anwendungs-
und Wartungsfreundlichkeit zu erzielen. Vor der
Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die vorliegende
Gebrauchsanleitung mit größter Sorgfalt und bewahren
Sie sie anschließend an einem allen Anwendern
zugänglichen Ort auf.

Dieses Dokument ist für Ärzte, Zahnärzte und Hilfspersonal
bestimmt.

Symbole

	Gefahr symbol.
	Hinweis symbol.
	Achtung symbol.
	Beratung symbol.
	Anleitung beachten.
	CE-Zeichen (Europäische Union). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den geltenden EG-Richtlinien.

	Klasse II
	Typ B
	Herstellungsdatum.
	Sterilisierbares Produkt.
	Heiß desinfizierbares Produkt.
	Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
	Anforderung von Kundendienst.

Erläuterung der Hinweise

Die Hinweise genau beachten, um Personen- und Geräteschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod und schweren Verletzungen führt.



HINWEIS!

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder mittelschwere Verletzungen verursachen kann.



ACHTUNG!

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mittelschwere oder leichte Verletzungen verursachen kann.



BERATUNG!

Allgemeine Erläuterungen, ohne Gefahr für Mensch und/oder Sache.

Sicherheitsanweisungen

HINWEIS!

Laut IEC 60601-1 / UL 60601-1 ist der Mikromotor nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung bzw. Umgebungen mit explosionsfähigen Gemischen von Narkosegasen mit Sauerstoff oder Lachgas geeignet.

ACHTUNG!

Der Einsatz des Mikromotors mit LED ist nur mit einer Versorgungseinheit zulässig, die den Normen IEC 60601 1 (EN 60601-1) und IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) entspricht und folgende Anforderungen erfüllt, die vom Installateur des Systems gewährleistet werden müssen:

- Zwischen Haupt- und Nebenstromkreis muss eine doppelte Isolierung für die maximal vorgesehene Versorgungsspannung vorhanden sein.
- Zwischen Nebenspannung und Erde (PE) muss eine doppelte Isolierung für die maximal vorgesehene

Nebenspannung vorhanden sein.

- Die Nebenspannung muss die Höchstgrenze von 3,8 vdc haben.
- Die Ableitströme der Anwendungskomponente sind zu berücksichtigen.
- Der Nebenstromkreis muss gegen Kurzschluss und Überlast geschützt sein.

ACHTUNG!

Nach der Behandlung das Instrument ohne Fräser oder Schleifkörper in seine Aufnahme zurücksetzen. Nicht fallen lassen.

HINWEIS!

Den Einsatz im Falle von Betriebsstörungen, übermäßigen Vibrationen, Erhitzung oder anderen Anzeichen, die auf Mängel der Vorrichtung hinweisen, sofort unterbrechen.

 ACHTUNG!

Nach Ablauf der Garantie empfiehlt es sich, regelmäßig Kontrollen der Betriebstüchtigkeit und Wartungsmaßnahmen vorzunehmen. Zur Reparatur und Wartung von Ivory-Produkten sind zugelassen:

- Das technische Personal der Ivory-Werke in der ganzen Welt.
- Technisches Personal, das einen Schulungskurs bei Ivory absolviert hat.

Der Kundendienst darf ausschließlich von Ivory qualifiziertem technischem Personal anvertraut werden, das Originalersatzteile verwendet.

 ACHTUNG!

Nicht versuchen, das Produkt auseinanderzubauen oder den Mechanismus zu manipulieren. DAS Medizinprodukt ist entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung erläuterten Methoden unter Einsatz der erwähnten Pflege- und Wartungsprodukte und -systeme zu behandeln. Die Anwender sind verantwortlich für die Kontrolle von Funktionstüchtigkeit,

Wartung und ständiger Inspektion des Produkts.

 HINWEIS!

Vor Inbetriebnahme Handstück und Zubehör sterilisieren.

 ACHTUNG!

Verschmutzte und feuchte Kühlluft kann Funktionsstörungen und vorzeitigen Verschleiß der Lager verursachen. Die Kühlluft muss trocken, sauber und nicht verunreinigt sein entsprechend Norm ISO 7494-2.

 HINWEIS!

Nicht lange in die eingeschaltete LED blicken.

 HINWEIS!

Vor jedem Einsatz das Handstück auf etwaige Beschädigungen prüfen.

 ACHTUNG!

Vor dem Einsatz den Versorgungsdruck messen. Den

Druckmesser zwischen Kabel und Kupplung einsetzen.

Folgende Druckwerte prüfen:

- Betätigungsdruck: 2,8 bar (40 psi)
- Rückluft: < 0,5 bar (7 psi)
- Wasser: von 0,8 bis 2,5 bar (12 - 36 psi)
- Sprayluft: von 1,0 bis 4,0 bar (15 - 58 psi)

Die angegebenen Druckwerte nicht überschreiten.



GEFAHR!

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.



ACHTUNG!

Die Verwendung von ungefiltertem kalkhaltigem Wasser führt zu Verstopfungen von Schläuchen, Anschlüssen und Verneblern, wodurch deren vorzeitiger Verschleiß verursacht wird.

Produktbeschreibung



Pneumatischer Mikromotor, integrierter Spray, 4-Wege-Kupplung. **REF. M714C**



Pneumatischer Mikromotor, integrierter Spray, 6-Wege-Kupplung, mit Licht. **REF. M714L**

Gebrauchsbestimmung

Dieses Medizinprodukt entspricht den einschlägigen Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung und ist ausschließlich für die Behandlung von Erkrankungen und Verletzungen in zahnärztlicher Umgebung bestimmt. Wechsel der Gebrauchsbestimmung oder Änderungen am Produkt, die zu Gefahrensituationen führen können, sind nicht erlaubt. Das Medizinprodukt ist für folgende Anwendungen bestimmt:

- Antrieb von Dentalgetriebeinstrumenten für zahnärztliche Behandlungen zur Restaurierung und Prophylaxe.



Jeglicher unvorschriftsmäßiger Einsatz dieses Geräts bzw. die Verwendung von nicht von Ivory zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen sind verboten und können sich als gefährlich erweisen. Die Nichterfüllung dieser Vorschriften befreit das Unternehmen von jeglicher Garantieleistung und anderen Ansprüchen. Dieses Produkt

darf ausschließlich von zahnärztlichem Fachpersonal in Zahnarztpraxen oder -labors verwendet werden. Auf Grundlage dieser Bestimmungen darf das Medizinprodukt ausschließlich von spezialisiertem Personal für den beschriebenen Gebrauch verwendet werden. In diesem Fall sind folgende Auflagen einzuhalten:

- Die geltenden Bestimmungen zum Schutz am Arbeitsplatz.
- Die geltenden Maßnahmen zum Unfallschutz.
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung.

DER Anwender ist verpflichtet:

- Ausschließlich einwandfreie Ausrüstung zu verwenden.
- Die korrekten Anwendungsbestimmungen zu beachten.
- Die eigene Person, den Patienten und Dritte vor möglichen Gefahren zu schützen.
- Kontaminationen durch das Gerät zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode	M714C	M714L
Version	Pneumatisch	Pneumatisch
Kompatibilität	4-Wege	6-Wege
Lichtquelle/Stromspannung (vdc)	Nein	Led / 3.3-3.8
Sprayart	Intern	Intern
Maximalgeschwindigkeit (RpM)	20,000	20,000
Leistung	Air	Air
Geschwindigkeitsregelung	Ja	Ja
Laufrichtungswechsel	Ja	Ja
Rotation Handstück	Ja	Nein

Produktcode	M714C	M714L
Luftverbrauch (NL/min at 0.28MPa)	50	50
Gewicht Handstück (g)	110	130
Durchmesser Handstück (mm)	20	20
Schmiermitteltyp	Öl	Öl
Autoklavierbares Handstück	Ja - 135°C	Ja - 135°C
Abnehmbare autoklavierbare Hülle	Nein	Nein
Paket-Größe lxbxh (mm)	160 x 90 x 43	160 x 90 x 43
Gewicht Paket ca. (g)	320	320
Zertifizierung	CE 0476	CE 0476

Transport- und Lagerbedingungen

	Temperatur: von -40 °C bis +70 °C (von 40 °F bis +158 °F)
	Relative Luftfeuchtigkeit von 10% bis 80% nicht kondensierend
	Luftdruck: von 500 hPa bis 1060 hPa (von 7 psi bis 15 psi)
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Zerbrechlich

Verwendung

ACHTUNG!

Die Hinweise vor Inbetriebnahme und Gebrauch sorgfältig lesen.

ACHTUNG!

Zu Beginn jedes Arbeitstags und nach jedem Patienten die wasserführenden Systeme mindestens 2 Minuten lang spülen (ohne montierte Instrumente).

ACHTUNG!

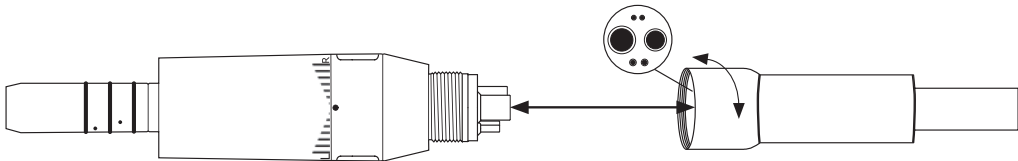
Das Handstück nicht von der Motoren abnehmen wenn es in Betrieb ist.

GEFAHR!

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.

Einsetzen und Entfernen des Mikromotors

- Den Mikromotor an den Löchern auf dem Versorgungskabel zentrieren.
- Den Kabelring anschrauben.
- Den Kabelring abschrauben und den Mikromotor abnehmen.



Testzyklus vor der Behandlung

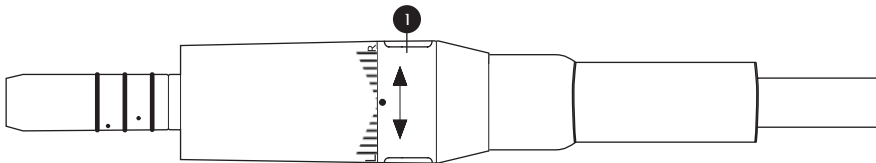
GEFAHR!

Falls ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen, Überhitzung, Unterbrechung der Kühlflüssigkeitszufuhr, Unstetigkeit oder Farbbänderungen der LED bemerkt werden, das Handstück nicht benutzen und den Ivory-Vertragshändler kontaktieren.

GEFAHR!

Niemals versuchen, Instrumente bei rotierendem Mikromotor aufzusetzen. Stets sicherstellen, dass das Kühlsystem nicht verstopft ist.

- 1) Vorwärtsrotation: Den Einstellring (1) Richtung „R“ drehen.
- 2) Umgekehrte Rotation: Den Einstellring (1) Richtung „L“ drehen.
- 3) Wenn der Einstellring (1) in der Mitte zwischen „R“ und „L“ steht, ist die Primärluftzufuhr gesperrt und der Mikromotor dreht sich nicht.



Hygiene und Wartung

HINWEIS!

Die Richtlinien, Normen und nationalen Bestimmungen im Bereich Reinigung, Desinfektion und Sterilisation einhalten.

GEFAHR!

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.

ACHTUNG!

Das Mikromotor nicht in Desinfektionslösung oder Ultraschallbad tauchen! Ausschließlich chlorfreie, von anerkannten Instituten zertifizierte Desinfektionsmittel verwenden.

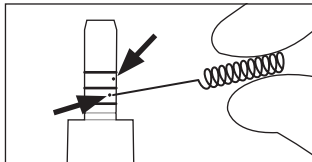
- Äußere Desinfektion

Das Mikromotor nach jeder Behandlung reinigen und desinfizieren, um etwaige Flüssigkeiten (wie Blut, Speichel usw.) zu entfernen und zu vermeiden, dass diese sich im Innern ablagern.

- 1) Schmutz und Verunreinigungen vom Produkt entfernen. Keine Metallbürste verwenden.
- 2) Das Handstück mit Desinfektionstüchern reinigen.
- 3) Mit Luftstrahl trocknen.

- Reinigung von Spraydüsen

Durchstoßen Sie die Düsenöffnungen regelmäßig vorsichtig mit dem Reinigungsdraht. Reinigen und desinfizieren die Reinigungsdraht.



ACHTUNG!

Den Draht nicht gewaltsam in die Leitung einführen.

- Schmierung

! ACHTUNG! Schmierzyklen:

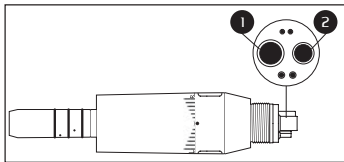
- Einmal täglich.
- Vor jeder Sterilisation.

! ACHTUNG!

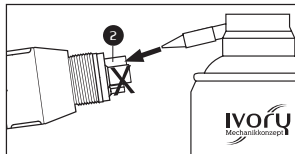
Nur mit Öl Ivory Ref. OL101S schmieren.

Legende Öffnungen:

- 1- Luftablass.
- 2- Eintritt Versorgungsluft.



1) Den Universal-Schmieradapter Ivory an der Sprühdose aufsetzen.



2) Den Universaladapter Ivory am Luftertrittsloch (2) einsetzen. Den Mikromotor gut festhalten.

3) Ca. 5 Sekunden lang sprühen, bis Öl am Luftaustrittsloch (1) austritt.

! ACHTUNG!

Drehen Sie den Verstellring Position „R“ oder „L“ .

- Sterilisation

Normgerechte Sterilisation im Autoklav: EN 13060,
EN ISO 17665-1

! ACHTUNG!

- Die Anweisungen des Herstellers des Sterilisationsgeräts befolgen.

- Vor der Sterilisation reinigen, desinfizieren und schmieren. Das Vorhandensein etwaiger Rückstände von geronnenem Blut an Außen- oder Innenflächen kann zum Entstehen von Rost führen.
- Darauf achten, dass das sterilisierte Material trocken ist.

Zugelassene Sterilisationsverfahren

- 1) Das Handstück und die Zubehöerteile zur Sterilisation gemäß EN 868-5 in Beuteln versiegeln.
- 2) Die Sterilisation im Autoklav entsprechend der Norm **EN ISO 17665-1** und unter Einhaltung folgender Bedingungen durchführen: Dampfsterilisation Klasse B mit Sterilisator entsprechend **EN 13060**. Verweildauer zur Sterilisation mindestens 3.5 Minuten bei 135°C.
- 3) Beutel aus dem Autoklav nehmen.

- Lagerung

- Das Handstück bis zur Verwendung im Autoklavbeutel aufbewahren.
- Sterilisiertes Material an staubdichtem und trockenem Ort mit möglichst geringer Bakterienbelastung aufbewahren.



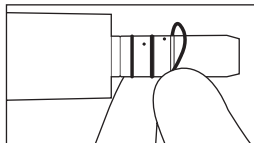
ACHTUNG!

Das Gültigkeitsdatum der durchgeführten Sterilisation einhalten!

- Austauschen der O-Ringe

Falls Wasserleckagen zwischen Mikromotor und Handstück bemerkt werden, müssen die O-Ringe ausgetauscht werden.

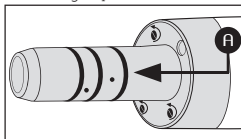
- 1) Den alten O-Ring entfernen, indem er zwischen den Fingern gequetscht wird.



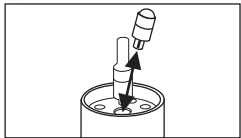
- 2) Den neuen O-Ring in die hierfür vorgesehene Nut einsetzen.

- Austausch der LED (Modelle: REF. M714L)

1) Die drei Schrauben herausschrauben und ziehen Sie vorsichtig top den Motor (A).



2) Die LED aus nehmen und die neue einsetzen.



3) Wieder zusammenbauen die Motor.



BERATUNG!

Falls die LED nicht erleuchtet, muss sie zum Wechseln der Polarität um 180° gedreht werden.

Entsorgung



Vor der Entsorgung müssen das Produkt und die Zubehörteile sterilisiert werden. Wenden Sie sich an spezialisierte Fachfirmen für die Entsorgung von industriellem Sondermüll, um die Entsorgung des Produkts vorzunehmen.

Technischer Kundendienst – Direktlinie

 **BERATUNG!** Zur Anforderung von technischem Kundendienst füllen Sie bitte das Online-Formular aus unter:
www.ivory-dent.com



Konformitätserklärung

Dieses Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinien 93/42 EWG (Klasse IIa) und 2007/47/EG.
Diese Konformität wird mit der Kennzeichnung zum Ausdruck gebracht:



0476

Für die zusätzliche Dokumentation des Steuerorgans Nr. 0476 senden Sie bitte die Anfrage an: ivory@ivory-dent.com

Garantie

Als Hersteller leistet Ivory 24 Monate Garantie ab Kaufdatum für Material- oder Fertigungsmängel. Das Unternehmen haftet nicht für Defekte und Folgen, die zurückzuführen sind oder sein können auf: natürlichen Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichteinhaltung der Gebrauchs- oder Anschlussanweisungen, Kalkablagerungen oder Korrosion, Kontamination der zugeführten Druckluft oder des Wassers sowie chemische und elektrische Effekte außergewöhnlicher Art oder nicht von den Gebrauchsvorschriften von Ivory von anderen Herstellern zugelassener Art. Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, falls die Defekte oder deren Folgen auf Eingriffe oder Änderungen am Produkt zurückzuführen sind, die vom Kunden selbst oder von nicht von Ivory zugelassenen Dritten bzw. unter Einsatz nicht originaler Ersatzteile vorgenommen worden sind. Bei begründeten Reklamationen gewährt Ivory Garantie mittels Reparatur oder kostenloser Lieferung von Ersatzteilen. Von der Garantie ist jeglicher weitergehende Anspruch, insbesondere der Anspruch auf Schadensersatz, ausgeschlossen. Im Falle von Verspätung, schwerer Nachlässigkeit oder Vorsatz sind diese Bedingungen nur gültig, wenn keine spezifischen Gesetzesvorschriften verletzt werden. Die von der Garantie gedeckten Leistungen umfassen nicht: Glühbirnen, Lichtleiter aus Glas oder Glasfaser, Teile aus Glas oder Kautschuk, die Farbechtheit von Kunststoffmaterialien und Alle beweglichen Teile unterliegen einem normalen Verschleiß. Die Beanspruchung der Garantie kann ausschließlich erfolgen, indem das "QRRMA" Online-Antragsformular ausgefüllt und gemeinsam mit dem Produkt eine Kopie der Kaufrechnung eingereicht wird. Aus dieser Rechnung müssen klar der Verkäufer, das Kaufdatum, der Gerätecode oder das Modell und die Produktions- oder Seriennummer hervorgehen. Bitte befragen auch den Artikeln 17, 18 und 19 in den Bezeichnungen und Zahlung auf www.ivory-dent.com

English

Contents

Page	Chapter
23	Information for the user
23	Symbols
24	Identification of warnings
25	Safety precautions
28	Product description
29	Purpose
30	Technical data
32	Transport and storage conditions
32	Use
35	Hygiene and maintenance
38	Disposal
39	Technical Assistance
39	Certification
40	Warranty

Information for the user

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product from Ivory. Your new product is designed and made to the highest standards to ensure excellent performance and easy operation and maintenance. Please read the operation manual thoroughly before using the product, and keep the manual where it is readily available to all users of the product.

This document is intended for medical personnel, dentists and dental assistants.

Symbols

	Danger symbol.
	Warning symbol.
	Caution symbol.
	Hint symbol.
	Read usage instructions symbol.
	CE Mark (European Community). Products bearing this mark conform to applicable EU Directives.

	Class II medical device
	Applied Part: Type B
	Manufacturer symbol.
	This product is Autoclavable.
	This product can be washed via Thermo Disinfector.
	Do not dispose of with domestic waste.
	Request for assistance

Identification of warnings

Pay particular attention to the following warnings in order to avoid injury to persons and damage to equipment.



DANGER!

Indicates a risk that can cause death or serious injury if not avoided.



WARNING!

Indicates a risk that can cause serious injury or moderate injury if not avoided.



CAUTION!

Indicates a risk that can cause damage to equipment or moderate or slight injury if not avoided.



HINT!

General explanations, without risk to persons and/or objects.

Safety precautions



According to IEC 60601-1 / UL 60601-1, micromotors are not suitable for use in environments at risk of explosion or in environments liable to contain explosive anaesthetic mixes containing oxygen or nitrous oxide.



Use of micromotors with LED illumination is only permitted in conjunction with power supplies conforming to IEC 60601 1 (EN 60601-1) and IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) provided the following conditions are satisfied and guaranteed by the system installer:

- Double insulation must be provided between the primary and secondary electrical circuits, rated for the maximum foreseen supply voltage.
- Double insulation must be provided between the

secondary circuit and earth (PE), rated for the maximum foreseen secondary voltage.

- Secondary voltage must be limited to a maximum of 3.8 vdc.
- Applied apparatus must satisfy maximum leakage current specifications.
- The secondary electrical circuit must be protected against short circuit and overload.



After treatment, remove the bur or stone before placing the handpiece back in its support. Take care not to drop!



Stop using the handpiece immediately if you notice

unusual functioning, excessive vibrations, overheating or any other indications of a malfunction in the device.

 CAUTION!

Always perform regular functioning checks and maintenance even after the warranty has expired. The following personnel are authorised to undertake the repair and maintenance of this Ivory product:

- Technicians working in Ivory factories around the world.
- Technicians who have completed Ivory technical training.

Technical assistance must only be performed by qualified Ivory technicians, who can also provide original Ivory spare parts.

 CAUTION!

Do not attempt to disassemble the product or tamper with any mechanism. This medical product must be used in the ways illustrated in this manual. The products and systems specified in the manual for cleaning and maintenance must

also be used. Users are responsible for regular functioning checks, maintenance and inspection of the product.

 WARNING!

Sterilise the handpiece and all accessories before use.

 CAUTION!

Dirty or humid cooling air can cause malfunctioning and rapid bearing wear. Cooling air must be clean, dry and uncontaminated, and must conform to ISO 7494-2 standard.

 WARNING!

Do not look at the LED light for a long time when it is illuminated.

 WARNING!

Always check the handpiece for damage before using it.

 CAUTION!

Check the supply pressure before using the handpiece.
To do so, fit a pressure gauge between the dental cord
and the micromotor. Check the following pressures:

- Operating air pressure: 2.8 bar (40 psi)
- Return air: < 0.5 bar (7 psi)
- Water: from 0.8 to 2.5 (12 to 36 psi)
- Spray air: from 1.0 to 4.0 (15 to 58 psi)

Do not exceed the above pressures.

 DANGER!

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and
infections when checking, cleaning, repairing or
extracting teeth.

 CAUTION!

Use of unfiltered, hard water can lead to blockages and
premature wear in hoses, fittings and spray heads.

Product description



Air micromotor, internal spray, 4-way coupling.
MOD. M714C



Air micromotor, internal spray, 6-way coupling, with light.
MOD. M714L

Purpose

This medical device is designed exclusively for the treatment of dental lesions and pathologies in a dental clinic, and conforms to applicable national legal standards. All other uses and modifications to the product are strictly forbidden, and can lead to hazardous situations.

This medical product is intended for the following applications:

- the drive of dental handpieces for restorative and prophylactic treatments.



All uses of this device other than those intended, and the use of accessories and spare parts not authorised by Ivory is strictly forbidden and can even be dangerous. Failure to conform to the instructions provided herein invalidates the warranty and exonerates the manufacturer

from any other claims. This product must only be used by specialist dental personnel, in a dental clinic or laboratory. In conformity to these requirements, this product must only be used by personnel specialising in its intended uses.

The following requirements must be respected:

- provisions governing safety in the workplace;
- provisions governing accident prevention;
- the instructions provided in this manual.

The user must:

- use only perfectly functional equipment;
- use the product only for its intended purpose;
- protect himself, patients and third parties against potential hazards;
- avoiding contamination by the product.

Technical data

Product code	M714C	M714L
Version	Air driven	Air driven
Compatibility	4 way	6 way
Light source / Voltage (vdc)	No	Led / 3.3-3.8
Type of spray	Internal	Internal
Maximum rotation speed (rpm)	20,000	20,000
Power	Air	Air
Speed adjustment	Yes	Yes
Reverse rotation	Yes	Yes
Handpiece rotation	Yes	No
Air consumption (NL/min at 0.28MPa)	50	50

Product code	M714C	M714L
Handpiece weight (g)	110	130
Handpiece diameter (mm)	20	20
Type of lubrication	Oil	Oil
Autoclave resistant handpiece	Yes-135°C	Yes-135°C
Autoclave resistant removable shell	No	No
Packing size lxdxh (mm)	160 x 90 x 43	160 x 90 x 43
Packing weight appr. (g)	320	320
Certification	CE 0476	CE 0476

Transport and storage conditions

	Temperature: from -40 °C to +70 °C (from 40 °F to +158 °F).
	Relative humidity: from 10 % to 80 % non-condensing.
	Atmospheric pressure: from 500 hPa to 1060 hPa (from 7 to 15 psi).
	Protect against humidity.
	Fragile.

Use



CAUTION!

Read the safety precautions before starting to use the instrument.



CAUTION!

At the start of every working day and after the treatment of every patient, the water-conducting systems should be rinsed for at least 2 min. without the instrument being attached.



CAUTION!

Do not disconnect the handpiece from the coupling while it is functioning.

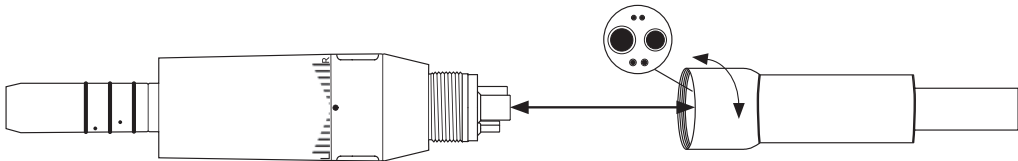


DANGER!

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

Fitting and removing the micromotor

- Align the micromotor with the holes in the cord.
- Screw on the cord ring nut.
- Unscrew the cord's ring nut to remove the micromotor.



Test cycle prior to treatment



DANGER!

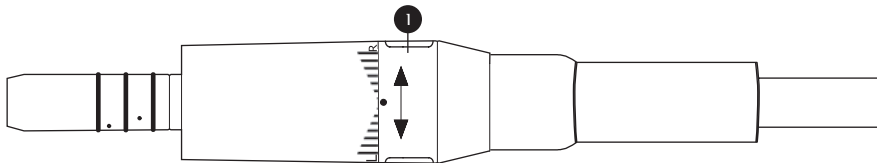
If you notice any unusual noise, vibration, overheating, interruption in the flow of cooling liquid, leakage or changes in the colour of the LED, stop using the handpiece and contact an authorised Ivory dealer.



DANGER!

Never attempt to fit an instrument to a rotating micromotor. Always check that the cooling system is unobstructed before starting work.

- 1) Forward rotation: turn the direction ring (1) to "R".
- 2) Reverse rotation: turn the direction ring (1) to "L".
- 3) With the direction ring (1) positioned centrally between "R" and "L", the drive air supply is shut off and the micromotor will not turn.



Hygiene and maintenance

WARNING!

Respect all directives, standards and national legislation governing cleaning, disinfection and sterilisation.

DANGER!

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

CAUTION!

Never immerse the micromotor in disinfectant solutions or ultrasonic baths! Only use chlorine-free disinfectant products that have been certified by officially recognised institutes.

-External disinfection

Clean and disinfect the handpiece after every treatment to eliminate residues of bodily fluids (e.g. blood, saliva etc.) and

prevent them entering the internal parts of the handpiece.

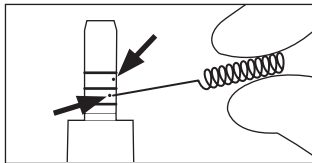
1) Clean off all dirt and impurities from the handpiece. Do not use metal brushes.

2) Clean the handpiece with disinfectant wipes.

3) Blow the handpiece dry with a jet of compressed air.

- Cleaning the spray nozzles

Use the cleaning wire provided to gently remove dirt and deposits from the spray nozzles. Clean and disinfect the cleaning wire.



CAUTION!

Do not force the brush into the conduit.

- Lubrication



CAUTION!

Lubrication cycles:

- Once a day.
- Before every sterilisation.

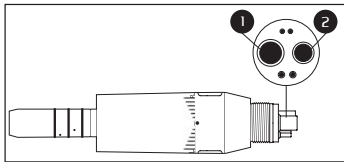


CAUTION!

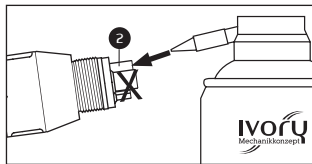
Lubricate only with Ivory oil OL101S.

Legend for holes:

- 1- Air exhaust.
- 2- Drive air inlet.



1) Fit the universal Ivory adapter to the oil spray can.



2) Insert the other end of the universal Ivory adapter in the drive air inlet (2). Hold the micromotor in place.

3) Spray for about 5 seconds until clean oil flows out from the air exhaust hole (1).



CAUTION!

The ring must be positioned to "R" or "L".

-Sterilisation

Sterilisation in an autoclave conforming to: EN 13060, EN ISO 17665-1

CAUTION!

- Follow the instructions of the autoclave manufacturer.
- Clean, disinfect and lubricate the handpiece before sterilisation. The presence of blood residues on the external or internal surfaces can lead to the formation of corrosion.
- Make sure that the handpiece is properly dried after sterilisation.

Authorised sterilisation procedures

- 1) Seal the handpiece and its accessories in sterilisation bags conforming to EN 868-5.
- 2) Sterilise the bagged handpiece in an autoclave according to **EN ISO 17665-1** standard and respect the following conditions:
 - Class B steam sterilisation in autoclaves conforming to **EN 13060** standard. Sterilisation time at least 3.5 minutes at 135 °C.
- 3) Remove the bag from the autoclave.

-Storage

- Keep the handpiece in the sterilisation bag until it is needed.
- Once sterilised, store the product in a dry and dust-free place, if possible with a low microbial charge.

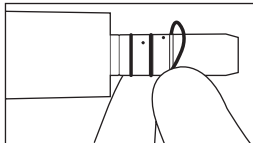
CAUTION!

Respect the validity date for the sterilisation!

-Replacing the O-rings

Replace the O-rings if you notice any water leaks between the micromotor and the handpiece.

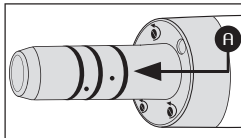
- 1) Squeeze the old O-ring between your fingers to remove it.



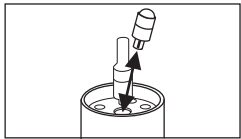
- 2) Fit the new O-ring in the correct seat.

-Replacing the LED (Model: REF. M714L)

1) Unscrew the three screws and gently pull out the top of motor (A).



2) Remove the old LED and fit the new one.



3) Reassemble the motor.

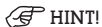
HINT!

If the new LED fails to light, remove it and rotate it through 180° to invert polarity.

Disposal

 Sterilise the product and its accessories before disposing of them. Refer the disposal of the product  to authorised companies qualified to dispose of special industrial waste.

Technical assistance – Ivory direct line



HINT!

To request technical assistance, compile the on-line form available at: www.ivory-dent.com



Declaration of conformity

This medical device conforms to the requirements of European Directives 93/42 CEE (Class IIa) and 2007/47/CE.
This conformity is expressed by the mark:



0476

Additional documentation for controller n°0476 can be requested from: ivory@ivory-dent.com

Warranty

Ivory guarantees this product against defects of material and manufacture for a period of 24 months from the date of purchase. Ivory cannot be held responsible for defects and consequences caused by or attributable to normal wear, improper use, cleaning or maintenance, failure to follow operating and coupling instructions, lime scale or corrosion, contamination of the air or water supplies, chemical or electrical effects of an exceptional nature or not permitted by the instructions provided by Ivory or other manufacturers. Ivory expressly declines all responsibility for defects or consequences attributable to tampering with the product or modifications made by the customer or unauthorised third parties, or attributable to the use of non-original spare parts. In the event of justified claims, Ivory shall either repair the product or supply spare parts free of charge under the warranty. The warranty excludes all other claims, with particular reference to claims for compensation. In the case of delays, serious or wilful negligence, this exclusion is only valid provided no specific laws are contravened.

The warranty does not apply to lamps, glass and optic fibre conductors, glass or rubber parts, or the colour fastness of plastic materials or all parts subject to normal wear. Claims made under the warranty must be presented by compiling the on-line request "QRRMA" form and by accompanying the product with a copy of the purchase invoice.

The purchase invoice must clearly identify the dealer, date of purchase, code or model of the product and the production or serial number. Please refer also to the articles 17,18 and 19 in the "Terms and payment" section on www.ivory-dent.com

Italiano

Indice

Pagina	Capitolo
43	Indicazioni per l'utente
43	Simboli
44	Identificazione delle avvertenze
45	Istruzioni di sicurezza
46	Descrizione del prodotto
47	Destinazione d'uso
50	Dati tecnici
52	Condizioni di trasporto e stoccaggio
52	Utilizzo
55	Igiene e manutenzione
58	Smaltimento
59	Assistenza tecnica
59	Certificazione
60	Garanzia

Indicazioni per l'utente

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Ivory, progettato e costruito secondo standard elevati per conferire prestazioni di alta qualità, facilità di utilizzo e di manutenzione. Prima di utilizzare il prodotto, La invitiamo a leggere con massima attenzione il manuale d'uso e successivamente conservarlo in un luogo accessibile a tutti gli operatori.

Questo documento si rivolge al personale medico, dentisti e assistenti.

Simboli

	Simbolo di pericolo.
	Simbolo di avvertenza.
	Simbolo di attenzione.
	Simbolo di suggerimento.
	Leggere le istruzioni.
	Marchio CE (Comunità Europea). Un prodotto con questo marchio è conforme alla Direttiva CE in vigore.

	Classe medicaIe II
	Parte applicata tipo B
	Simbolo fabbricante.
	Prodotto sterilizzabile.
	Prodotto termidisinfettabile.
	Non smaltire l'apparecchiatura nei rifiuti comuni indifferenziati (WEEE).
	Richiesta di intervento

Identificazione delle avvertenze

Prestare attenzione alle avvertenze per evitare danni alle persone o all'attrezzatura.



PERICOLO!

Indica un pericolo che, se non viene evitato, provoca la morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare lesioni da gravi a moderate.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare danni materiali o lesioni da moderate a lievi.



SUGGERIMENTO!

Indica informazioni generali senza rischio a persone e/o a cose.

Istruzioni di sicurezza

PERICOLO!

Secondo IEC 60601-1 / UL 60601-1, non è idoneo l'utilizzo del micromotore in ambienti soggetti a rischio di esplosione o per miscele soggette ad esplosione di anestetici con ossigeno o gas esilarante.

ATTENZIONE!

L'utilizzo del micromotore led è consentito solo con unità di alimentazione conformi alle norme IEC 60601-1 (EN 60601-1) e IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) e deve soddisfare i seguenti requisiti, che dovranno essere garantiti dall'installatore del sistema:

- tra il circuito elettrico primario e secondario deve essere presente un doppio isolamento per la massima tensione di alimentazione prevista;
- tra la tensione secondaria e la terra (PE) deve essere presente un doppio isolamento per la massima tensione

secondaria prevista;

- la tensione secondaria deve avere un limite massimo di 3,8 vdc CA/CC;
- devono essere rispettate le correnti di fuga del componente applicativo;
- il circuito elettrico secondario deve essere protetto da cortocircuiti e da sovraccarichi.

ATTENZIONE!

Alla fine del trattamento, riporre correttamente lo strumento nel relativo supporto. Non farlo cadere.

AVVERTENZA!

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di irregolarità nel funzionamento, vibrazioni eccessive, surriscaldamento o altri indizi che facciano presagire un'anomalia del dispositivo.

 ATTENZIONE!

Decorso il periodo di garanzia, si raccomanda di eseguire controlli di funzionamento e manutenzione periodici. Sono autorizzati alla riparazione e manutenzione del prodotto Ivory:

- I tecnici degli stabilimenti interni Ivory di tutto il mondo.
- I tecnici che hanno frequentato il training tecnico Ivory.

L'assistenza deve essere affidata esclusivamente a tecnici qualificati da Ivory, che utilizzino ricambi originali Ivory.

 ATTENZIONE!

Non tentare di smontare il prodotto o di manometterne il meccanismo. È necessario trattare il prodotto medico secondo i metodi di utilizzo illustrati nelle presenti istruzioni, utilizzando i prodotti e i sistemi di cura e manutenzione menzionati. Gli utenti sono responsabili del controllo del corretto funzionamento, della manutenzione e dell'ispezione continua del prodotto.

 AVVERTENZA!

Prima della messa in funzione sterilizzare il manipolo e gli accessori.

 ATTENZIONE!

L'aria di raffreddamento sporca e umida può causare anomalie funzionali e usura precoce dei cuscinetti. L'aria di raffreddamento deve essere asciutta, pulita e non contaminata, conforme alla norma ISO 7494-2.

 AVVERTENZA!

Non guardare a lungo il LED quando è in funzione.

 AVVERTENZA!

Prima di ogni utilizzo occorre controllare il manipolo per accertarne eventuali danneggiamenti.

 ATTENZIONE!

Prima dell'utilizzo misurare la pressione di alimentazione.

Inserire il manometro fra il cordone e l'attacco. Verificare le seguenti pressioni:

- Pressione d'azionamento: 2,8 bar (40 psi)
- Aria di ritorno: < 0,5 bar (7 psi)
- Acqua: da 0,8 a 2,5 bar (da 12 a 36 psi)
- Aria spray: da 1,0 a 4,0 bar (da 15 a 58 psi)

Non superare le pressioni sopra indicate.



PERICOLO!

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.



ATTENZIONE!

L'uso di acqua calcarea non filtrata ottura tubi, raccordi e nebulizzatori provocandone l'usura prematura.

Descrizione del prodotto



Micromotore pneumatico INTRAmatic®, spray interno, attacco 4 vie. **REF. M714C**



Micromotore pneumatico INTRAmatic®, spray interno, attacco 6 vie, con luce. **REF. M714L**

Destinazione d'uso

Questo dispositivo medico, conforme alle corrispondenti disposizioni di legge nazionali, è destinato esclusivamente al trattamento di patologie e lesioni dentarie in ambito odontoiatrico. Non sono consentiti cambi di destinazione d'uso o modifiche al prodotto che possano determinare situazioni a rischio.

Il prodotto medico è destinato alle seguenti applicazioni:

- azionamento di strumenti dentali di trasmissione per interventi odontoiatrici di restauro e profilassi.



PERICOLO!

Qualsiasi utilizzo di questo dispositivo, non conforme all'impiego previsto, oppure l'uso di accessori e ricambi non autorizzati da Ivory è vietato e può rivelarsi pericoloso.

L'inadempienza alle suddette prescrizioni esonera l'azienda da qualsiasi prestazione di garanzia o da altre rivendicazio-

ni. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato, all'interno dello studio odontoiatrico o in laboratorio. In base a tali disposizioni, questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato per l'uso descritto. In tal caso si deve rispettare quanto segue:

- le disposizioni vigenti sulla tutela del lavoro;
- le misure vigenti sulla prevenzione degli infortuni;
- Le presenti istruzioni per l'uso.

È dovere dell'utente:

- Utilizzare solo attrezzature prive di difetti.
- Rispettare la corretta finalità d'uso.
- Proteggere se stesso, il paziente e terzi dai possibili pericoli.
- Evitare contaminazioni del dispositivo.

Dati tecnici

Codice prodotto	M714C	M714L
Versione	Pneumatico	Pneumatico
Compatibilità	4 vie	6 vie
Fonte di luce/Voltaggio (vdc)	No	Led / 3.3-3.8
Tipo di spray	Interno	Interno
Velocità massima (g/min)	20.000	20.000
Tipo di alimentazione	Aria	Aria
Regolazione velocità	Sì	Sì
Inversione di marcia	Sì	Sì
Rotazione manipolo	Sì	No
Consumo d'aria (NL/min a 0.28MPa)	50	50

Codice prodotto	M714C	M714L
Peso manipolo (g)	110	130
Diametro manipolo (mm)	20	20
Tipo di lubrificazione	Olio	Olio
Manipolo autoclavabile	Si-135°C	Si-135°C
Guscio removibile autoclavabile	No	No
Dimensione imballo lxxh (mm)	160 x 90 x 43	160 x 90 x 43
Peso imballo ca. (g)	320	320
Certificazione	CE 0476	CE 0476

Condizioni di trasporto e stoccaggio

	Temperatura: da -40 °C a +70 °C (da 40 °F a +158 °F)
	Umidità relativa: dal 10 % al 80 % non condensate
	Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060hPa (da 7 psi a 15 psi)
	Proteggere dall'umidità
	Fragile

Utilizzo



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le avvertenze prima della messa in funzione e utilizzo.



ATTENZIONE!

All'inizio di ogni giornata di lavoro e dopo ogni paziente occorre spurgare per almeno 2 minuti i condotti acqua spray (senza strumenti installati).



ATTENZIONE!

Non estrarre il manipolo dal micromotore se è in funzione.

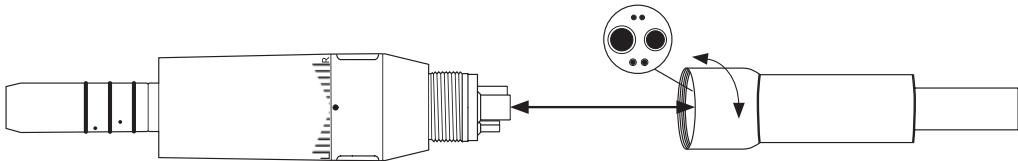


PERICOLO!

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

Inserimento e rimozione del manipolo

- Improntare il micromotore in corrispondenza dei fori del cordone di alimentazione.
- Avvitare la ghiera del cordone.
- Svitare la ghiera del cordone ed estrarre il micromotore.



Ciclo di prova prima del trattamento

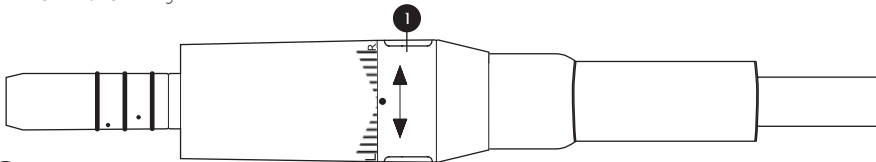
PERICOLO!

Se si riscontrano rumori inconsueti, vibrazioni, surriscaldamento, interruzione dell'alimentazione di liquido di raffreddamento, mancanza di tenuta o alterazioni di colore del LED, non usare il manipolo e contattare il distributore autorizzato Ivory.

PERICOLO!

Non montare mai uno strumento sul micromotore in rotazione. Assicurarsi sempre che il sistema di raffreddamento non sia ostruito.

- 1) Rotazione in avanti: ruotare la ghiera di regolazione (1) verso "R".
- 2) Rotazione inversa: ruotare la ghiera di regolazione (1) verso "L".
- 3) Quando la ghiera di regolazione (1) è posizionata al centro fra "R" ed "L", l'alimentazione dell'aria primaria è bloccata e il micromotore non gira.



Igiene e manutenzione

AVVERTENZA!

Rispettare le direttive, le norme e le disposizioni nazionali in materia di pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

PERICOLO!

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

ATTENZIONE!

Non immergere il manipolo in soluzione disinfettante o in ultrasuoni! Utilizzare solo prodotti disinfettanti privi di cloro, certificati da istituti ufficialmente riconosciuti.

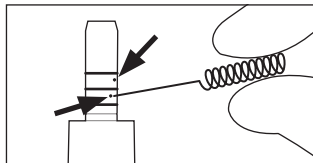
-Disinfezione esterna

Pulire e disinfettare il manipolo dopo ogni trattamento per eliminare eventuali liquidi (per es. sangue, saliva ecc.) ed evitare che si depositino nelle parti interne.

- 1) Togliere lo sporco e le impurità dal prodotto. Non utilizzare una spazzola metallica.
- 2) Detergere il manipolo con salviette disinfettanti.
- 3) Asciugare con un getto d'aria.

- Pulizia degli ugelli dello spray

Con il filo di pulizia in dotazione eliminare con cautela impurità e depositi dagli ugelli dello spray. Pulire e disinfettare il filo di pulizia prima di riporlo.



ATTENZIONE!

Non inserire a forza il filo nel condotto.

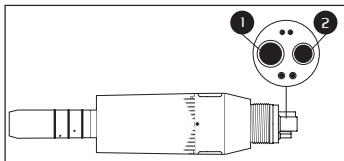
- Lubrificazione

- ! ATTENZIONE!** Cicli di lubrificazione:
- Una volta al giorno.
 - Prima di ogni sterilizzazione.

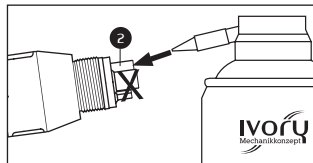
! ATTENZIONE!
Lubrificare solo con Olio Ivory ref. OL101S

Legenda fori:

- 1- Scarico aria.
- 2- Ingresso alimentazione aria.



1) Innestare l'adattatore olio universale Ivory nella bomboletta.



2) Innestare, nel foro di ingresso alimentazione aria (2), l'adattatore universale Ivory. Tenere ben fermo il manipolo.

3) Nebulizzare per circa 5 secondi fino a quando l'olio non fuoriesce dal foro di scarico dell'aria (1).

! ATTENZIONE!

La ghiera di regolazione deve essere posizionata su "R" o su "L".

-Sterilizzazione

Sterilizzazione in autoclave a norma: EN 13060, EN ISO 17665-1

ATTENZIONE!

- Attenersi alle indicazioni del produttore della sterilizzatrice.
- Pulire, disinfettare e lubrificare prima della sterilizzazione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulle superfici esterne o interne può portare alla formazione di ruggine.
- Prestare attenzione che il materiale sterilizzato sia asciutto.

Procedimenti di sterilizzazione autorizzati

- 1) Sigillare il manipolo e gli accessori in sacchetti per sterilizzare conformi a EN 868-5.
- 2) Eseguire la sterilizzazione in autoclave come da norma **EN ISO 17665-1** e rispettando la seguente condizione:
 - Sterilizzazione a vapore classe B con sterilizzatori secondo **EN 13060**. Tempo di permanenza della sterilizzazione di almeno 3,5 minuti a 135 °C.
- 3) Togliere la busta dall'autoclave.

-Stoccaggio

- Conservare il manipolo nella busta sterile fino al suo utilizzo.
- Conservare il materiale sterilizzato in luogo a tenuta di polvere e asciutto, possibilmente a bassa carica microbica.

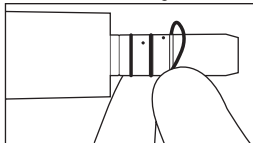
ATTENZIONE!

Rispettare la data di validità della sterilizzazione effettuata!

-Sostituzione O-ring

Se si notano perdite d'acqua tra il micromotore e il manipolo occorre sostituire le o-ring.

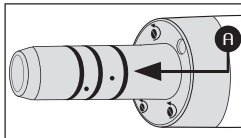
- 1) Rimuovere l'o-ring usato schiacciandolo tra le dita.



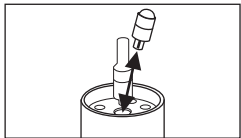
- 2) Inserire nell'apposita scanalatura il nuovo o-ring.

-Sostituzione della lampadina LED (presente nel modello REF. M714L)

1) Svitare le tre viti ed estrarre il blocco superiore (A) del manipolo.



2) Rimuovere il led e introdurre il nuovo led.



3) Rimontare le parti.



SUGGERIMENTO!

Se il led non si illumina occorre ruotarlo di 180° invertendo così la polarità.

Smaltimento



Prima dello smaltimento, il prodotto e gli accessori devono essere sterilizzati. Rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento di rifiuti industriali speciali per procedere allo smaltimento del prodotto.

Assistenza tecnica - Linea diretta Ivory

SUGGERIMENTO!

Per richiedere assistenza tecnica, compilare il form on-line su: www.ivory-dent.com



Dichiarazione di conformità

Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti della direttive Europee 93/42 CEE (Classe IIa) e 2007/47/CE.
Tale conformità viene espressa con la marcatura:

CE
0476

Per la documentazione aggiuntiva dell'organo di controllo n°0476, inviare la richiesta a: ivory@ivory-dent.com

Garanzia

Quale produttore Ivory presta garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali o di fabbricazione. L'azienda non risponde di difetti e di conseguenze che siano derivate o possano derivare da usura naturale, trattamento, pulizia o manutenzione improprie, inosservanza delle istruzioni per l'uso o di collegamento, incrostazioni di calcare o corrosione, contaminazione dell'aria o dell'acqua erogata, reazioni elettrochimiche o elettromagnetiche di carattere eccezionale o non consentiti dalle prescrizioni d'uso di Ivory o altri produttori. Si esclude qualsiasi responsabilità se i difetti o le relative conseguenze sono dovuti a interventi o modifiche al prodotto apportati dal cliente o da terzi non autorizzati da Ivory o dall'uso di ricambi non originali. In caso di reclami fondati Ivory concede garanzia mediante riparazione o fornitura gratuite di ricambi. È escluso dalla garanzia qualsiasi altro tipo di richiesta, in particolare richieste di risarcimento danni. In caso di ritardo, grave negligenza o dolo, questa condizione è valida solo se non vengono violate specifiche norme di legge vigenti. La prestazione in garanzia non comprende lampadine, fotoconduttori in vetro e fibre di vetro, parti in vetro o in gomma, la solidità dei colori delle materie plastiche, tutte le parti soggette a normale usura. Eventuali ricorsi in garanzia possono essere fatti valere esclusivamente compilando il form di richiesta on-line "QRRMA" e presentando, assieme al prodotto, copia della fattura di acquisto. Da tale fattura deve dedursi chiaramente il rivenditore, la data d'acquisto, il codice del dispositivo o il modello e il numero di produzione o numero di serie. Si prega inoltre di consultare gli articoli 17, 18 e 19 delle condizioni "termini e pagamenti" su www.ivory-dent.com

français

Table des matières

Page	Chapitre
61	Indications pour l'utilisateur
61	Symboles
64	Identification des avertissements
65	Instructions de sécurité
68	Description du produit
69	Destination d'utilisation
70	Données techniques
72	Conditions de transport et de stockage
72	Utilisation
75	Hygiène et entretien
78	Assistance technique
79	Élimination
79	Certification
80	Garantie

Indications pour l'utilisateur

Cher Client,
nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Ivory, conçu et fabriqué selon de hauts standards pour fournir des performances de haute qualité, ainsi qu'une grande facilité d'utilisation et d'entretien. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver ensuite dans un endroit accessible à tous les opérateurs.
Ce document s'adresse au personnel médical, aux dentistes et à leurs assistants.

Symboles

	Symbole de danger.
	Symbole d'avertissement.
	Symbole d'attention.
	Symbole de conseil.
	Lire les instructions.
	Marque CE (Communauté Européenne). Un produit avec cette marque est conforme à la Directive CE en vigueur.

	Classe médicale II
	Partie appliquée type B
	Symbole du fabricant.
	Produit stérilisable.
	Produit thermodésinfectable.
	Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères (WEEE).
	Demande d'intervention

Identification des avertissements

Faire attention aux avertissements pour éviter de blesser les personnes ou d'endommager l'appareil.



DANGER !

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer la mort ou des lésions graves.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des lésions graves ou modérées.



ATTENTION !

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des dommages matériels ou des lésions modérées ou légères.



CONSEIL !

Indique des informations générales sans risque corporel et/ou matériel.

Instructions de sécurité

DANGER !

Conformément à la norme IEC 60601-1 / UL 60601-1, ne pas utiliser ce micromoteur dans des environnements à risque d'explosion ou pour des mélanges à risque d'explosion d'anesthésiques avec de l'oxygène ou du gaz hilarant.

ATTENTION !

L'utilisation du micromoteur led n'est consentie qu'avec des unités d'alimentation conformes aux normes IEC 60601 1 (EN 60601-1) et IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) et elle doit satisfaire les critères ci-après, qui doivent être garantis par l'installateur du système :

- entre le circuit électrique primaire et celui secondaire, il doit y avoir une double isolation pour la tension d'alimentation maximale prévue ;
- entre la tension secondaire et la terre (PE) il doit y

avoir une double isolation pour la tension d'alimentation maximale secondaire prévue ;

- la tension secondaire doit avoir une limite maximale de 3,8 vdc CA/CC ;
- les courants de fuite de la pièce d'application doivent être respectés ;
- le circuit électrique secondaire doit être protégé contre les courts-circuits et les surcharges.

ATTENTION !

Après le traitement, ranger correctement l'instrument, sans la fraise ou la meule, sur son support correspondant. Ne pas le faire tomber.

AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser ce dispositif médical comme sonde lumineuse, car les fraises ou les meules rotatives risquent

de provoquer des lésions.

 ATTENTION !

À la fin de la période de garantie, il est recommandé d'effectuer périodiquement l'entretien et des contrôles de fonctionnement. Sont autorisés à la réparation et à l'entretien du produit Ivory:

- les techniciens des usines Ivory du monde entier,
 - les techniciens ayant suivi le cours de formation technique Ivory.
- L'assistance doit être confiée uniquement aux techniciens agréés par Ivory, qui utilisent des pièces de rechange d'origine Ivory.

 ATTENTION !

N'essayez pas de démonter le produit ou de manipuler son mécanisme. TRAITER impérativement le produit médical conformément aux méthodes illustrées dans ces instructions, en utilisant les produits et les systèmes de soin et d'entretien mentionnés. Les utilisateurs sont responsables du contrôle du fonctionnement correct, de

l'entretien et de l'inspection continue du produit.

 AVERTISSEMENT !

Avant toute mise en fonction, stériliser la pièce à main et les accessoires.

 ATTENTION !

Un air de refroidissement sale et humide risque de provoquer des anomalies de fonctionnement et une usure précoce des roulements. L'air de refroidissement doit être sec, propre et non contaminé, conformément à la norme ISO 7494-2.

 AVERTISSEMENT !

Ne pas fixer longtemps la LED lorsqu'elle est en fonction.

 AVERTISSEMENT !

Avant son utilisation, contrôler la pièce à main pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée.

ATTENTION !

Avant l'utilisation, mesurer la pression d'alimentation.
Insérer le manomètre entre le cordon et le raccord.
Vérifier les pressions suivantes :

- Pression d'actionnement : 2,8 bars (40 psi)
- Air de retour : < 0,5 bar (7 psi)
- Eau : de 0,8 à 2,5 bars (de 12 à 36 psi)
- Air spray: de 1,0 à 4,0 bars (de 15 à 58 psi)

Ne pas dépasser les pressions indiquées ci-dessus.

DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

ATTENTION !

L'utilisation d'eau calcaire non filtrée bouche les tubes, les raccords et les pulvérisateurs en provoquant une usure précoce.

Description du produit



Micromoteur pneumatique INTRAmatic®, spray interne, raccord à 4 voies. **RÉF. M714C**



Micromoteur pneumatique INTRAmatic®, spray interne, raccord à 6 voies, avec lumière. **RÉF. M714L**

Destination d'utilisation

Ce dispositif médical, conforme aux dispositions des lois nationales en vigueur, est exclusivement destiné au traitement de pathologies et de lésions dentaires en odontologie. Toute modification de l'utilisation prévue ou du produit pouvant déterminer des situations de risque est strictement interdite. Ce produit médical est destiné aux applications suivantes :

- actionnement d'instruments dentaires de transmission pour des interventions dentaires de restauration et de prophylaxie.



Toute utilisation de ce dispositif non conforme à l'emploi prévu, ou l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non autorisés par Ivory est interdite et peut se révéler dangereuse. Le non-respect des consignes ci-dessus dispense l'entreprise de toute prestation de garantie ou de toute autre revendication.

Ce produit doit être utilisé uniquement par des praticiens dentaires spécialisés et dans leur cabinet dentaire ou en laboratoire. Selon ces dispositions, ce dispositif médical doit être utilisé uniquement par des praticiens spécialisés pour l'utilisation décrite. Dans ce cas, respecter impérativement :

- les dispositions en vigueur sur la protection du travail ;
- les dispositions en vigueur sur la prévention contre les accidents ;
- les présentes instructions pour l'utilisation.

IL EST du devoir de l'utilisateur :

- d'utiliser uniquement des instruments dépourvus de tout défaut,
- de respecter la finalité d'utilisation correcte,
- de se protéger soi-même, le patient et les tiers contre tout danger possible,
- d'éviter des contaminations du dispositif.

Données techniques

Code de produit	M714C	M714L
Version	Pneumatique	Pneumatique
Compatibilité	4 voies	6 voies
Lumière/Voltage (vdc)	Non	Led / 3.3-3.8
Type de spray	Interne	Interne
Vitesse maximum (tr/min)	20.000	20.000
Type d'alimentation	Air	Air
Réglage vitesse	Oui	Oui
Inversion de marche	Oui	Oui
Rotation pièce à main	Oui	Non
Consommation d'air (NL/min a 0.28MPa)	50	50

Code de produit	M714C	M714L
Poids pièce à main (g)	110	130
Diamètre pièce à main (mm)	20	20
Type de lubrification	Huile	Huile
Pièce à main autoclavable	Oui-135°C	Oui-135°C
Coque amovible autoclavable	Non	Non
Dimensions de l'emballage l x p x h (mm)	160 x 90 x 43	160 x 90 x 43
Poids de l'emballage approx. (g)	320	320
Certification	CE 0476	CE 0476

Conditions de transport et de stockage

	Température : de -40 °C à +70 °C (de 40 °F à +158 °F)
	Humidité relative : de 10 % à 80 % non condensés
	Pression atmosphérique : de 500 hPa à 1060hPa (de 7 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité
	Fragile

Utilisation



ATTENTION !

Avant la mise en fonction et l'utilisation, veuillez lire attentivement les avertissements.



ATTENTION !

Au début de la journée de travail et après chaque patient, veuillez purger pendant au moins 2 minutes les tuyaux d'eau spray (sans aucun instrument installé).



ATTENTION !

Ne pas retirer la pièce à main du micromoteur lorsque celui-ci est en fonction.

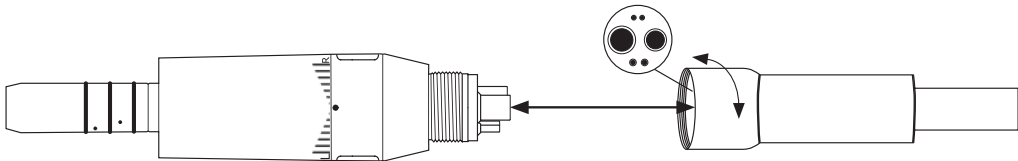


DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

Insertion et enlèvement de la pièce à main

- Positionner le micromoteur en correspondance des trous du cordon d'alimentation.
- Serrer la couronne du cordon.
- Desserrer la couronne du cordon et retirer le micromoteur.



Cycle d'essai avant le traitement

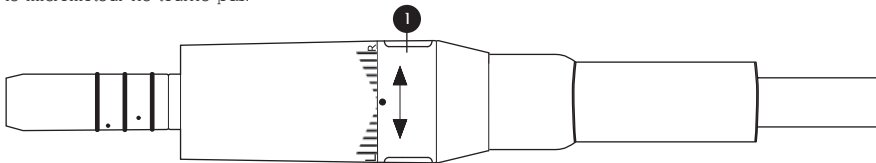


En cas de bruits inhabituels, vibrations, surchauffe, interruption d'alimentation du liquide de refroidissement, absence d'étanchéité ou altération de couleur de la LED, ne pas utiliser la pièce à main et contacter le distributeur agréé Ivory.



Ne jamais monter un instrument sur le micromoteur en rotation. Toujours s'assurer que le système de refroidissement n'est pas bouché.

- 1) Rotation en avant : tourner la couronne de réglage (1) vers "R".
- 2) Rotation inverse : tourner la couronne de réglage (1) vers "L".
- 3) Lorsque la couronne de réglage (1) est positionnée au centre entre "R" et "L", l'alimentation de l'air primaire est coupée et le micromoteur ne tourne pas.



Hygiène et entretien

AVERTISSEMENT !

Respecter les directives, les normes et les dispositions nationales en matière de propreté, de désinfection et de stérilisation.

DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

ATTENTION !

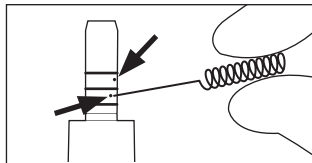
Ne pas immerger la pièce à main dans une solution désinfectante ou à ultrasons ! Utiliser seulement des produits désinfectants sans chlore, certifiés par des organismes officiellement reconnus.

-Désinfection externe

Nettoyer et désinfecter la pièce à main après chaque traitement pour éliminer les liquides éventuels (ex. sang, salive, etc.) et éviter qu'ils se déposent dans les parties internes.

- Nettoyage des buses du spray

Avec le fil de nettoyage fourni, éliminer avec précaution des impuretés et les dépôts des buses du spray. Nettoyer et désinfecter le fil de nettoyage avant de le ranger.



ATTENTION !

Ne pas insérer avec force le fil dans le tube.

- Lubrification

! ATTENTION ! Cycles de lubrification :

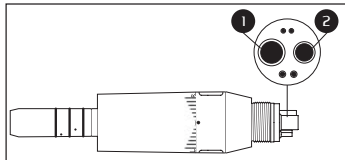
- Une fois par jour.
- Avant chaque stérilisation.

! ATTENTION !

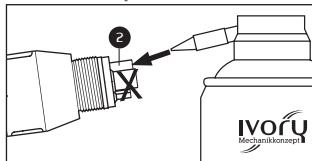
Lubrifier seulement avec de l'huile Ivory réf. OL101S

Légende orifices :

- 1- Échappement air.
- 2- Entrée alimentation air.



1) Insérer l'adaptateur huile universel Ivory dans la bombe.



2) Insérer l'adaptateur universel Ivory dans l'orifice d'alimentation de l'air (2). Tenir fermement la pièce à main.

3) Pulvériser pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'huile sorte de l'orifice d'évacuation de l'air (1).

! ATTENTION !

La couronne de réglage doit être positionnée sur "R" ou sur "L".

- Stérilisation

Stérilisation à l'autoclave selon la norme : EN 13060, EN ISO 17665-1

ATTENTION !

- Se conformer aux indications du producteur du stérilisateur.
- Avant toute stérilisation, nettoyer, désinfecter et lubrifier. La présence d'éventuels résidus hématiques coagulés sur les surfaces externes ou internes peut provoquer la formation de rouille.
- Veiller aussi à ce que le matériel stérilisé soit sec.

Procédures de stérilisation autorisées

- 1) Sceller la pièce à main et les accessoires dans des sachets de stérilisation conformes à la norme EN 868-5.
- 2) Stériliser à l'autoclave conformément à la norme **EN ISO 17665-1** et en respectant la condition suivante :
 - Stérilisation à la vapeur classe B avec stérilisateur selon **EN 13060**. Temps de permanence de la stérilisation d'au moins 3,5 minutes à 135 °C.
- 3) Retirer l'enveloppe de l'autoclave.

-Stockage

- Conserver la pièce à main dans son enveloppe stérile jusqu'à son utilisation.
- Conserver le matériel stérilisé dans un endroit étanche à la poussière et sec, si possible à faible charge microbienne.

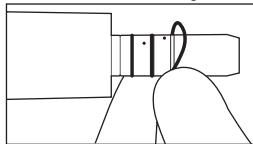
ATTENTION !

Respecter la date de validité de la stérilisation effectuée !

-Remplacement du joint O-ring

Si vous constatez une fuite d'eau entre le raccord et la pièce à main, remplacez le joint O-ring.

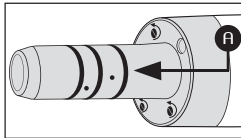
- 1) Retirez le joint O-ring usé en l'écrasant entre les doigts.



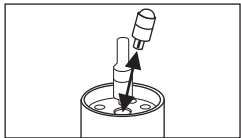
- 2) Insérez le nouveau joint O-ring dans la rainure prévue.

-Remplacement de la LED (présente dans les modèles RÉF. M714L)

1) Desserrer les trois vis et retirer le bloc supérieur (A) de la pièce à main.



2) Retirer la led et introduire une nouvelle led.



3) Remonter toutes les parties.



CONSEIL !

Si la led ne s'allume pas, pivotez-la de 180° en inversant ainsi la polarité.

Élimination



Stériliser le produit et les accessoires avant de les éliminer. Adressez-vous aux entreprises spécialisées autorisées à l'élimination des déchets industriels spéciaux pour éliminer le produit.

Assistance technique – Ligne directe Ivory



CONSEIL !

Pour demander l'assistance technique, remplir le formulaire en ligne sur : www.ivory-dent.com



Déclaration de conformité

Ce dispositif médical est conforme aux consignes de la directive européenne 93/42 CEE (Classe IIa) et 2007/47/CE.
Cette conformité est exprimée par la marque :



Si vous souhaitez une documentation supplémentaire concernant l'organe de contrôle n° 0476, veuillez envoyer une demande à : ivory@ivory-dent.com

Garantie

En sa qualité de producteur, la société Ivory offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. L'entreprise ne répond pas des défauts et des conséquences dérivant ou pouvant dériver d'une usure naturelle, ainsi que d'un traitement, d'un nettoyage ou d'un entretien impropres, d'un non-respect des instructions d'utilisation ou de connexion, de dépôts de calcaire ou de corrosion, de contamination de l'air ou de l'eau débitée, mais aussi d'effets chimiques ou électriques ayant un caractère exceptionnel ou non consenti par les prescriptions d'utilisation d'Ivory ou d'autres producteurs. Nous déclinons toute responsabilité si les défauts ou leurs conséquences sont dus à des interventions ou à des modifications du produit apportées par le client ou par des tiers, non autorisés par Ivory ou à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine. En cas de réclamations fondées, la société Ivory accorde une garantie consistant en la réparation ou la fourniture gratuite de pièces de rechange. Tout autre type de demande, en particulier les demandes de dédommagement, est exclu de la garantie. En cas de retard, de négligence grave ou de dol, cette condition est exclusivement valable si toutes les normes de loi spécifiques en vigueur sont respectées. La prestation en garantie ne comprend pas les ampoules, les photoconducteurs en verre et les fibres de verre, les parties en verre ou en caoutchouc, la solidité des couleurs des matières plastiques et toutes les pièces qui sont soumises à l'usure normale. Tout éventuel recours en garantie n'est valable qu'en remplissant le formulaire de demande "QRRMA" en ligne et en présentant, avec le produit, une copie de la facture d'achat. Cette facture doit mentionner clairement le nom du revendeur, la date d'achat, le code du dispositif ou le modèle et le numéro de production ou le numéro de série. Voir s'il vous plaît également les articles 17,18 et 19 dans les "Termes et paiement" sur www.ivory-dent.com

Español

Índice

Página	Capítulo
83	Indicaciones para el usuario
83	Símbolos
84	Identificación de las advertencias
85	Instrucciones de seguridad
88	Descripción del producto
89	Uso previsto
90	Datos técnicos
92	Condiciones de transporte y almacenamiento
92	Uso
95	Higiene y mantenimiento
98	Eliminación
99	Asistencia técnica
99	Certificación
100	Garantía

Indicaciones para el usuario

Estimado Cliente:

Gracias por haber adquirido este producto Ivory, diseñado y fabricado según estándares elevados para ofrecer prestaciones de alta calidad, facilidad de uso y mantenimiento. Antes de usar el producto, le rogamos leer con suma atención el manual de instrucciones y conservarlo luego en un sitio accesible a todos los operadores.

Esta documentación está destinada al personal médico, dentistas y asistentes.

Símbolos

	Símbolo de peligro.
	Símbolo de advertencia.
	Símbolo de atención.
	Símbolo de sugerencia.
	Leer las instrucciones.
	Marca CE (Comunidad Europea). Los productos con esta marca responden a la Directiva CE vigente.

	Producto sanitario de clase II
	Parte aplicada tipo B
	Símbolo fabricante.
	Producto esterilizable.
	Producto termodesinfectable.
	No desechar el producto con los residuos comunes de manera no selectiva (RAEE).
	Necesidad de asistencia

Identificación de las advertencias

Prestar atención a las advertencias para evitar daños a las personas o al equipo.



¡PELIGRO!

Indica un peligro que, si no se evita, puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o moderadas.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar daños materiales o lesiones moderadas o leves.



SUGERENCIA:

Indica una información general que no comporta riesgos personales o materiales.

Instrucciones de seguridad

¡PELIGRO!

Según IEC 60601-1 / UL 60601-1, el micromotor no es idóneo para el uso en ambientes sujetos a riesgo de explosión o con mezclas anestésicas con oxígeno o gas hilarante sujetas a explosión.

¡ATENCIÓN!

El uso del micromotor LED se admite solo con unidades de alimentación conformes con las normas IEC 60601 1 (EN 60601-1) y IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2), así como debe responder a los siguientes requisitos, que deberán ser garantizados por el responsable de la instalación del sistema:

- doble aislamiento entre los circuitos eléctricos primario y secundario para la máxima tensión de alimentación prevista;
- doble aislamiento entre el circuito eléctrico secundario y la línea de tierra (PE) para la máxima tensión secundaria prevista;
- tensión secundaria con límite máximo de 3,8 vdc CA/CC;

- respeto de las corrientes de fuga del componente de aplicación;
- protección del circuito eléctrico secundario contra cortocircuitos y sobrecargas.

¡ATENCIÓN!

Después de cada tratamiento, guardar correctamente el instrumento en su soporte, habiendo desmontado la fresa o muela. Evitar que se caiga.

AVVERTENZA!

Interrumpir inmediatamente el uso en caso de irregularidad de funcionamiento, vibraciones excesivas, recalentamiento u otros indicios de anomalía del dispositivo.

¡ATENCIÓN!

Al término del período de garantía, se recomienda

efectuar periódicos controles de funcionamiento y mantenimiento. La reparación y el mantenimiento del producto Ivory puede ser efectuada exclusivamente por:

- Técnicos internos de los establecimientos Ivory de todo el mundo.

- Técnicos que hayan participado en cursos de capacitación técnica Ivory.

La asistencia técnica debe encargarse exclusivamente a técnicos cualificados por Ivory, que utilicen piezas de repuesto originales Ivory.



¡ATENCIÓN!

No tratar de desmontar el producto o alterar su mecanismo. ES necesario tratar el producto sanitario conforme con los procedimientos ilustrados en estas instrucciones, utilizando los productos y sistemas de cuidado y mantenimiento mencionados en las mismas. Los usuarios tienen la responsabilidad de controlar el funcionamiento correcto y efectuar el mantenimiento y la inspección continua del producto.



¡ADVERTENCIA!

Esterilizar la pieza de mano y los accesorios antes de ponerlos en funcionamiento.



¡ATENCIÓN!

El aire de enfriamiento sucio y húmedo puede causar anomalías funcionales y el desgaste precoz de los cojinetes. El aire de enfriamiento debe ser seco, limpio y libre de contaminaciones, conforme con la norma ISO 7494-2.



¡ADVERTENCIA!

No mirar el LED encendido durante mucho tiempo.



¡ADVERTENCIA!

Controlar la pieza de mano antes de cada uso para comprobar su integridad.



¡ATENCIÓN!

Medir la presión de suministro antes del uso.
Colocar el manómetro entre el cordón y el acoplamiento.

Comprobar las siguientes presiones:

- Presión de accionamiento: 2,8 bar (40 psi)
- Aire de retorno: < 0,5 bar (7 psi)
- Agua: de 0,8 a 2,5 bar (de 12 a 36 psi)
- Aire spray: de 1,0 a 4,0 bar (de 15 a 58 psi)

No superar los valores de presión indicados.



¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.



¡ATENCIÓN!

El uso de agua calcárea sin filtrar obstruye los conductos, racores y nebulizadores provocando su desgaste prematuro.

Descripción del producto



Micromotor neumático INTRAmatic®, spray interno,
acoplamiento 4 vías. **REF. M714C**



Micromotor neumático INTRAmatic®, spray interno,
acoplamiento 6 vías, con luz. **REF. M714L**

Uso previsto

De conformidad con las correspondientes disposiciones normativas italianas, este producto sanitario está destinado exclusivamente al tratamiento de patologías y lesiones dentales en ámbito odontológico. No se admiten otras destinaciones de uso ni modificaciones del producto que puedan determinar una condición de riesgo. Este producto sanitario está destinado a las siguientes aplicaciones:

- accionamiento de instrumentos de transmisión para tratamientos odontológicos de restauración y profilaxis.



¡PELIGRO!

Se prohíbe cualquier uso del producto que no sea conforme con el previsto así como el uso de accesorios y recambios no autorizados por Ivory, dado que los mismos pueden constituir un peligro. La inobservancia de estas prescripciones exime a la empresa fabricante de cualquier prestación de garantía u otras reivindicaciones. Este producto debe ser utilizado

exclusivamente por personal odontológico especializado, dentro de gabinetes odontológicos o laboratorios. En virtud de estas disposiciones, este producto sanitario debe ser utilizado exclusivamente por personal especializado para la finalidad descrita. De tal forma, es obligatorio respetar:

- las disposiciones vigentes en materia de tutela laboral;
- las medidas vigentes en materia de prevención de accidentes;
- las presentes instrucciones de uso.

ES obligación del usuario:

- Utilizar solo equipos que no presenten defectos.
- Respetar la finalidad de uso descrita.
- Protegerse a sí mismo, al paciente y a terceros contra posibles peligros.
- Evitar contaminaciones del producto sanitario.

Datos técnicos

Código de producto	M714C	M714L
Versión	Neumática	Neumática
Compatibilidad	4 vías	6 vías
Fuente de luz / Voltaje (vdc)	No	Led / 3.3-3.8
Tipo de spray	Interne	Interne
Velocidad máxima (r.p.m.)	20.000	20.000
Type d'alimentation	Aire	Aire
Regulación velocidad	Sí	Sí
Inversión de marcha	Sí	Sí
Rotación pieza de mano	Sí	No
Consumo de aire (NL/min a 0.28MPa)	50	50

Código de producto	M714C	M714L
Peso pieza de mano (g)	110	130
Diámetro pieza de mano (mm)	20	20
Tipo de lubricación	Aceite	Aceite
Pieza de mano esterilizable en autoclave	Sí -135°C	Sí -135°C
Casco extraíble, esterilizable en autoclave	No	No
Dimensiones del paquete lxxa (mm)	160 x 90 x 43	160 x 90 x 43
Peso del paquete aprox. (g)	320	320
Certificación	CE 0476	CE 0476

Condiciones de transporte y almacenamiento

	Temperatura: de -40 °C a +70 °C (de 40 °F a +158 °F)
	Humedad relativa: del 10 % al 80 % sin condensación
	Presión atmosférica: de 500 hPa a 1060 hPa (de 7 a 15 psi)
	Proteger de la humedad
	Frágil

Uso



¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las advertencias antes de la puesta en funcionamiento y el uso.



¡ATENCIÓN!

Al comienzo de cada jornada de trabajo y después de cada paciente, es necesario purgar los conductos de agua spray (sin algún instrumento instalado) durante al menos 2 minutos.



¡ATENCIÓN!

No extraer la pieza de mano del micromotor durante el funcionamiento.

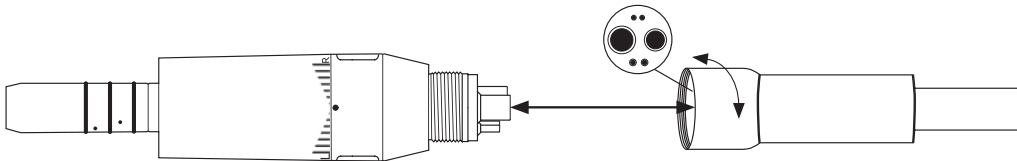


¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.

Introducción y extracción de la pieza de mano

- Disponer el micromotor de manera que coincida con los agujeros del cordón de alimentación.
- Enroscar la brida del cordón.
- Desenroscar la brida del cordón y extraer el micromotor.



Ciclo de prueba antes del tratamiento



¡PELIGRO!

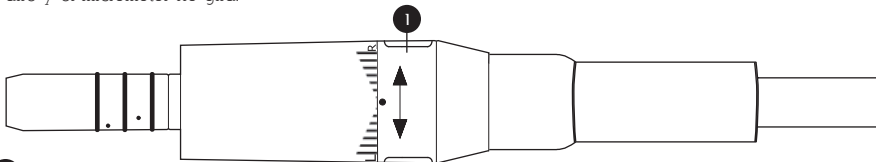
En caso de ruidos anómalos, vibraciones, recalentamiento, interrupción del suministro de líquido de enfriamiento, falta de estanquidad o alteración de color del LED, no usar la pieza de mano y contactar con el distribuidor autorizado Ivory.



¡PELIGRO!

Nunca montar un instrumento cuando el micromotor está en marcha. Cerciorarse siempre de que el circuito de enfriamiento no esté obstruido.

- 1) Rotación hacia delante: girar la brida de regulación (1) hacia la "R".
- 2) Rotación inversa: girar la brida de regulación (1) hacia la "L".
- 3) Cuando la brida de regulación (1) está centrada entre las posiciones "R" y "L", se interrumpe el suministro principal del aire y el micromotor no gira.



Higiene y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Proceder conforme con las directivas, normas y disposiciones nacionales en materia de limpieza, desinfección y esterilización.

⚡ ¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.

⚠ ¡ATENCIÓN!

No sumergir la pieza de mano en solución desinfectante o sistemas de ultrasonido. Utilizar solo productos desinfectantes sin cloro, certificados por organismos reconocidos a nivel oficial.

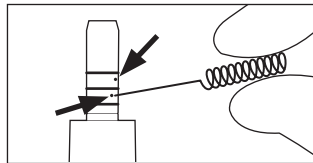
- Desinfección externa

Limpiar y desinfectar la pieza de mano después de cada tratamiento para eliminar cualquier residuo líquido (sangre, saliva, etc.) y evitar que penetre en las partes internas.

- 1) Limpiar el producto eliminando la suciedad e impurezas. Evitar el uso de cepillos metálicos.
- 2) Limpiar la pieza de mano con toallitas desinfectantes.
- 3) Secar con soplo de aire.

- Limpieza de las boquillas spray

Con el hilo de limpieza suministrado con el producto, eliminar con cuidado las impurezas y los depósitos acumulados en las boquillas spray. Limpiar y desinfectar el hilo de limpieza antes de guardarlo.



⚠ ¡ATENCIÓN!

No forzar la introducción del hilo en el conducto.

- Lubricación

! ¡ATENCIÓN! Ciclos de lubricación:

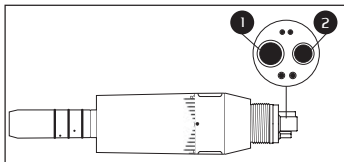
- Una vez por día.
- Antes de cada esterilización.

! ¡ATENCIÓN!

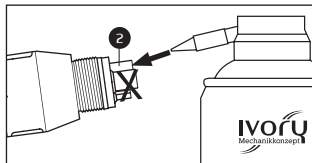
Lubrificar solo con Aceite Ivory ref. OL101S

Referencias tomas:

- 1- Evacuación aire.
- 2- Suministro aire.



1) Colocar en el aerosol de aceite el adaptador universal Ivory.



2) Introducir el adaptador universal Ivory en la toma del suministro de aire (2). Tener la pieza de mano bien firme.

3) Nebulizar durante unos 5 segundos, hasta que el aceite comience a salir por el agujero de evacuación del aire (1).

! ¡ATENCIÓN!

La brida de regulación tiene que estar en la posición "R" o "L".

- Esterilización

Esterilización en autoclave según norma: EN 13060, EN ISO 17665-1

¡ATENCIÓN!

- Atenerse a las indicaciones del fabricante de la esterilizadora.
- Limpiar, desinfectar y lubricar el producto antes de la esterilización. La presencia de eventuales residuos hemáticos coagulados en las superficies internas o externas puede provocar la formación de óxido.
- Cerciorarse de que el material esterilizado esté seco.

Procedimientos de esterilización admitidos

- 1) Introducir la pieza de mano y los accesorios en bolsas sellables para esterilizar conformes con EN 868-5.
- 2) Efectuar la esterilización en autoclave conforme con la norma **EN ISO 17665-1** a las siguientes condiciones:
 - Esterilización a vapor clase B con esterilizadores según **EN 13060**. Tiempo mínimo de permanencia en esterilización: 3,5 minutos a 135 °C.
- 3) Retirar la bolsa del autoclave.

- Almacenamiento

- Conservar la pieza de mano en la bolsa estéril hasta el próximo uso.
- Conservar el material esterilizado en lugar seco, protegido del polvo y posiblemente con baja carga microbiana.

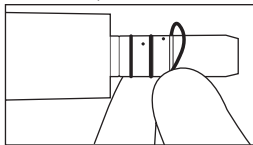
¡ATENCIÓN!

¡Respetar la fecha de caducidad de la esterilización efectuada!

- Sustitución de las juntas tóricas

Si se notan pérdidas de agua entre el micromotor y la pieza de mano es necesario cambiar las juntas tóricas.

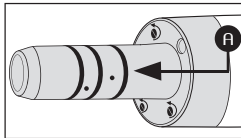
- 1) Extraer la junta tórica existente apretándola entre los dedos.



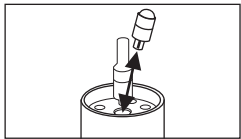
- 2) Colocar la junta tórica nueva en la ranura correspondiente.

- Sustitución de la lámpara LED (solo modelo REF. M714L)

1) Desenroscar los tres tornillos y extraer la parte superior (A) de la pieza de mano.



2) Extraer el LED existente e introducir otro nuevo.



3) Volver a montar todas las partes.



SUGERENCIA:

Si el LED no llegara a encenderse, girarlo a 180° para invertir la polaridad.

Eliminación



El producto y los accesorios deben esterilizarse antes de su eliminación. Para desechar el producto recurrir a empresas autorizadas para la eliminación de residuos industriales especiales.

Asistencia técnica - Línea directa Ivory



SUGERENCIA:

Para solicitar asistencia técnica, se ruega rellenar el formulario publicado en: www.ivory-dent.com



Declaración de conformidad

Este producto sanitario responde a los requisitos de las directivas europeas 93/42 CEE (Clase IIa) y 2007/47/CE.
Su conformidad está señalada con la marca:



Es posible solicitar la documentación adicional del organismo de control n° 0476 enviando un correo electrónico a: ivory@ivory-dent.com

Garantía

Como fabricante, Ivory concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra por defectos de los materiales o de fabricación. La empresa no responde por defectos o consecuencias derivadas o que puedan derivar del desgaste natural, el tratamiento, la limpieza o el mantenimiento incorrectos, la inobservancia de las instrucciones de uso o de conexión, incrustaciones calcáreas o corrosión, contaminación del aire o el agua de suministro, así como de efectos químicos o eléctricos de carácter excepcional o no admitidos en las prescripciones de uso de Ivory u otros productores. Queda excluida cualquier responsabilidad en caso de que los defectos o las relativas consecuencias se deban a intervenciones o modificaciones aportadas al producto por parte del cliente o de terceros no autorizados por Ivory, así como por el uso de recambios no originales. En caso de reclamaciones fundadas, la garantía de Ivory consistirá en la reparación o provisión de recambios en forma gratuita. La garantía no incluye cualquier otro tipo de reivindicación, sobre todo por lo que concierne el resarcimiento de daños. En caso de retardo, grave negligencia o mala fe, esta condición es válida solo en caso de que no exista violación específica de las reglas de derecho vigentes. La garantía no comprende en general las lámparas, los fotoconductores de vidrio y fibra de vidrio, las piezas de vidrio o goma, la resistencia de los colores de las materias plásticas y todas las piezas sujetas al desgaste normal. Las eventuales reclamaciones en garantía pueden presentarse exclusivamente mediante el formulario de solicitud "QRRMA" en línea y adjuntando al producto una copia de la factura de compra. La factura debe incluir la indicación clara del revendedor, la fecha de compra, el código o modelo del producto y el número de producción o número de serie. Consulte también los artículos 17,18 y 19 en los "Condiciones y pagos" en la www.ivory-dent.com

Deutsch

KaVo® ist eine eingetragene Marke der Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Deutschland. Sirona® ist eine eingetragene Marke der Sirona Dental Systems GmbH & Co., Deutschland. Bien-Air® ist eine eingetragene Marke der Bien-Air Dental S.A., Schweiz. NSK® ist eine eingetragene Marke der NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® und Roto Quick® sind eingetragene Marken der W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Österreich.

English

KaVo® is a registered trademark of Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germany. Sirona® is a registered trademark of Sirona Dental Systems GmbH, Germany. Bien-Air® is a registered trademark of Bien-Air Dental S.A., Switzerland. NSK® is a registered trademark of NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® and Roto Quick® are registered trademarks of W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

Italiano

KaVo® è un marchio registrato di Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germania. Sirona® è un marchio registrato di Sirona Dental Systems GmbH, Germania. Bien-Air® è un marchio registrato di Bien-Air Dental S.A., Svizzera. NSK® è un marchio registrato di NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® e Roto Quick® sono marchi registrati di W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

Français

KaVo® est une marque enregistrée de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Allemagne. Sirona® est une marque enregistrée de Sirona Dental Systems GmbH, Allemagne. Bien-Air® est une marque enregistrée de Bien-Air Dental S.A., Suisse. NSK® est une marque enregistrée de NSK NAKANISHI INC., Japon. W&H® et Roto Quick® sont des marques enregistrées de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Autriche.

Español

KaVo® es una marca registrada de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Alemania. Sirona® es una marca registrada de Sirona Dental Systems GmbH, Alemania. Bien-Air® es una marca registrada de Bien-Air Dental S.A., Suiza. NSK® es una marca registrada de NSK NAKANISHI INC., Japón. W&H® y Roto Quick® son marcas registradas de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

IVORY AUSTRIA

Zentraler Verkaufsabteilung

Twin Tower, Wienerbergstrasse 11,
1100 Wien, Österreich

austria@ivory-dent.com

IVORY GERMANY

Verkaufsabteilung

Kurfürstendamm 195,
10707 Berlin, Deutschland

germany@ivory-dent.com

IVORY FRANCE

Bureau de vente

11 Rue de Cambrai, Immeuble l'Artois,
75947 Paris, France

france@ivory-dent.com

IVORY SPAIN

Oficina de Venta

8th floor, Maria de Molina 39,
28006 Madrid, España

spain@ivory-dent.com

IVORY ITALIA

Sede commerciale

Via Roma 9,
61040 Monte Porzio (PU), Italia

italy@ivory-dent.com

IVORY SRL

Sede legale

Via Larga 7,
20122 Milano (MI), Italia

ivory@ivory-dent.com

www.ivory-dent.com